Porównanie tłumaczeń Ezechiela 1:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A żywe istoty biegły\* i wracały jak błysk.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) biegły, רָצֹוא (ratso’), inf. abs. od niewystępującego w Biblii רָצָא (ratsa’), będącego może formą רּוץ (ruts). Może jednak chodzić o inf. abs. יָצֹוא (jatso’), od występującego w w. 13 יָצָא (jatsa’), czyli w tym kontekście: wychodziły. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 1:1</x>, 4: brak w G. [↑](#footnote-ref-3)